



**!!! WARUNKIEM OTRZYMANIA GWARANCJI**  
jest rejestracja produktu na stronie [www.kratki.com](http://www.kratki.com)

KASETA ARKE 

instrukcja obsługi i montażu

ARKE CASSETTE / User Manual and Warranty Card (EN) 

CASSETTE ARKE / Manual del Usuario, Tarjeta de garantía (ES) 

RECUPERADOR DE CALOR ARKE / Manual do Utilizador e Certificado de Garantia (PT) 

KAMINKASSETTE ARKE / Montage- und Bedienungsanleitung (DE) 

ARKE CASSETTE / NÁVOD NA OBSLUHU A MONTÁŽ (SK) 

CASSETTE ARKE / instructions d'utilisation et d'assemblage (FR) 

ARKE CASSETTE / INSTRUCCJA OBSŁUGI I KARTA GWARANCYJNA (IT) 

ARKE CASSETTE / Gebruiksaanwijzing (NL) 

ARKE KASSETT / Användarmanual (SE) 

Zachowaj tę instrukcję do przyszłego użytku!

Keep this manual for future reference!

Conserve este manual para futuras consultas!

Guarde este manual para referências futuras!

Bewahren Sie diese Bedienungsanleitung für die weitere Nutzung auf!

Uschovajte si tento návod na použitie v budúcnosti!

Conservez ce manuel pour une utilisation ultérieure !

Conservare questo manuale per un utilizzo futuro!

Bewaar deze handleiding voor toekomstig gebruik!

Spara denna bruksanvisning för framtida bruk!

**Ce manuel, y compris toutes les photographies, illustrations et marques déposées, est protégé par le droit d'auteur. Tous les droits sont réservés. Ni le manuel ni aucun élément qu'il contient ne peuvent être reproduits sans l'autorisation écrite de l'auteur. Les informations contenues dans ce document peuvent être modifiées sans préavis. Le fabricant se réserve le droit d'apporter des corrections et des modifications à ce manuel sans obligation d'en informer qui que ce soit.**

Nous vous remercions de votre confiance et de l'achat de la cartouche. Cet appareil a été conçu pour votre sécurité et votre confort.

vous sécurité et votre confort. Nous sommes convaincus que vous serez satisfait de votre choix. Nous sommes convaincus que vous serez satisfait de votre choix en raison de l'engagement qui a présidé à la conception et à la fabrication du poêle-cheminée.

Veillez lire attentivement toutes les sections de ce manuel avant de commencer l'installation et l'utilisation. Si vous avez des questions ou des préoccupations, veuillez contacter  
veuillez contacter notre service technique. Toutes les informations complémentaires sont disponibles sur le site [www.kratki.com](http://www.kratki.com).

## Introduction

Kratki.pl Marek Bal est un fabricant connu et respecté d'appareils de chauffage, tant sur le marché polonais que sur le marché européen. Nos produits sont fabriqués sur la base de normes restrictives. Chaque insert de cheminée fabriqué par l'entreprise subit un contrôle de qualité en usine, au cours duquel il passe des tests de sécurité rigoureux. L'utilisation de matériaux de qualité supérieure dans la production garantit à l'utilisateur final un fonctionnement régulier et fiable de l'appareil. Ce livret d'instructions contient toutes les informations nécessaires au raccordement, à l'utilisation et à l'entretien corrects du poêle-cheminée.

## Attention

Veillez à ce que le foyer soit utilisé correctement : brûlez le bon bois et nettoyez-le régulièrement. Voici quelques conseils pour l'entretien des poêles-cheminées Kratki.pl :

1. l'insert doit être installé et encastré par des personnes qualifiées.
2. le conduit de cheminée doit être inspecté au moins une fois par an.
3. utiliser du bois dur sec avec un taux d'humidité maximum de 20 %.
4. avant chaque saison de chauffage, remplacer les joints (liège dans la porte, cordon sous la vitre).
5. retirer régulièrement les cendres du cendrier.
6. ne pas surchauffer le poêle-cheminée : charge maximale 1/3 de la taille de la chambre de combustion
7. nettoyer la vitre frontale en utilisant uniquement des produits prévus à cet effet.  
Ne pas utiliser de produits abrasifs qui pourraient rayer la vitre.
8. n'oubliez pas que pendant le processus de nettoyage du pare-brise, tous les composants en acier/fonte exposés aux produits chimiques doivent être protégés.  
exposés à des produits chimiques doivent être protégés. Tout contact avec ces  
avec ces types de substances peut provoquer de la corrosion, des ébréchantures ou autres.

## WPROWADZENIE

### Attention!

Les exigences relatives aux conditions et à l'installation des foyers tels que les inserts de cheminée, peuvent être trouvées dans les normes nationales applicables ainsi que dans les réglementations nationales et locales. les réglementations nationales et locales. Elles doivent être respectées !

Pour éviter tout risque d'incendie, l'appareil doit être installé conformément aux normes applicables et

aux règles techniques mentionnées dans le manuel.

et aux règles techniques applicables mentionnées dans le manuel. Son installation doit être effectuée par des installateurs professionnels. Respectez toujours la réglementation en vigueur dans le lieu où l'appareil est installé. Assurez-vous d'abord que le conduit de fumée est adapté.

L'appareil doit être installé conformément aux règles de construction en vigueur. Le poêle doit être placé à une distance sûre de tout produit inflammable. Il peut être nécessaire de protéger le mur et les matériaux environnants. L'appareil doit être placé sur une base solide et incombustible. La cheminée doit être étanche à l'air et avoir des parois lisses, et doit être nettoyée de la suie et de tout autre débris avant d'être raccordée. Le raccordement entre la cheminée et le poêle doit être étanche et réalisé en matériaux incombustibles et protégés contre l'oxydation (conduit de fumée émaillé ou en acier).

Si la cheminée produit un mauvais tirage, il faut envisager de poser de nouveaux conduits. Il est également important que la cheminée ne produise pas un tirage excessif, auquel cas il convient d'installer un stabilisateur de tirage dans la cheminée. Il est également possible de se procurer des embouts de ramonage spéciaux pour réguler le tirage. Faites inspecter le conduit de fumée par un maître ramoneur et faites effectuer toute modification par une entreprise agréée afin de vous assurer que les exigences des réglementations locales sont respectées.

## OBJECTIF

Cet insert de Kratki.pl est une cheminée fixe avec un insert manuel et une porte de combustion verrouillable. Il est équipé d'un insert manuel et d'une porte de combustion verrouillable. Ils sont conçus pour être enfermés ou encastrés dans une niche. Ils sont conçus pour brûler des bois durs tels que le charme, le chêne, le hêtre, l'acacia, l'orme, l'érable, le bouleau, avec un taux d'humidité < 20 % (les briquelettes de lignite et les briquelettes de bois sont également acceptables).

Ils servent de source de chaleur supplémentaire dans les pièces où ils sont installés.

L'habillage doit être conçu de manière à ce que l'insert de cheminée n'y soit pas fixé de manière permanente, avec la possibilité d'être monté et démonté sans endommager ou détruire l'habillage. En outre, il doit permettre l'accès à l'air nécessaire à la combustion ainsi qu'à la ventilation grâce à l'utilisation de grilles appropriées et à un accès aisé au fonctionnement du clapet de cheminée ou du régulateur de tirage (s'ils sont installés).

## INFORMATIONS PRÉLIMINAIRES

### NOTE!

**Pour éviter tout risque d'incendie, le poêle-cheminée doit être installé conformément aux dispositions pertinentes des règlements de construction et aux instructions techniques données dans les présentes instructions d'installation et d'utilisation. Le poêle-cheminée doit être installé par un technicien qualifié. Avant la mise en service du poêle-cheminée, un rapport d'inspection technique doit être établi, comprenant l'avis du ramoneur et de l'expert en protection contre les incendies.**

- Avant de procéder à l'installation du poêle-cheminée, le conduit de fumée doit être examiné et certifié en ce qui concerne ses paramètres techniques et son état (étanchéité, patence).
- L'installation et la mise en service du poêle-cheminée doivent être effectuées par une entreprise d'installation qualifiée et expérimentée.
- Positionner le poêle-cheminée le plus près possible du conduit de fumée. La pièce dans laquelle le poêle-cheminée doit être installé doit disposer d'un système de ventilation efficace et de la quantité d'air nécessaire au bon fonctionnement du poêle-cheminée.
- Lorsque vous déplacez le poêle-cheminée, ne saisissez pas la poignée de la porte, vous risqueriez de l'endommager.
- Avant d'utiliser le poêle-cheminée, retirez les éventuels autocollants de la vitre.
- Les données techniques du poêle-cheminée sont valables pour le combustible mentionné dans ce

livret d'instructions.

- g) Les intervalles de contrôle du conduit de fumée doivent être respectés (au moins 2 fois par an).
- h) Conformément à la législation en vigueur, le poêle-cheminée ne doit pas être la seule source de chaleur, mais seulement un complément au système de chauffage existant. La raison de cette réglementation est la nécessité d'assurer le chauffage du bâtiment en cas d'absence prolongée des occupants.

L'installation du poêle-cheminée doit être effectuée conformément aux dispositions des normes, codes de construction et réglementations anti-incendie applicables. Les réglementations détaillées concernant la sécurité structurelle, la sécurité incendie et la sécurité opérationnelle sont contenues dans les ordonnances et les règlements de construction en vigueur dans le pays concerné.

## **CHOIX DU CARBURANT**

### **Carburant recommandé**

- le fabricant recommande l'utilisation de bûches de bois dur des types suivants : hêtre, charme, chêne, aulne, bouleau, frêne, etc, etc. avec les dimensions suivantes des bûches ou des rondins : longueur d'environ 30 cm et circonférence d'environ 30 cm à 50 cm,
- le taux d'humidité du bois utilisé pour la combustion de l'appareil ne doit pas dépasser 20 %, ce qui correspond à du bois séché pendant 2 ans après l'abattage et stocké à l'abri.

### **Carburant non recommandé**

Éviter de cuire des bûches ou des dalles dont le taux d'humidité est supérieur à 20 %, car cela peut entraîner une diminution du rendement calorifique.

Évitez d'utiliser des bûches ou des dalles dont le taux d'humidité est supérieur à 20 %, car les paramètres techniques déclarés pourraient ne pas être atteints, c'est-à-dire que le rendement calorifique pourrait être réduit.

Il est déconseillé d'utiliser des bûches de conifères ou du chaume pour alimenter l'appareil, car ils provoquent une combustion intensive et nécessitent des nettoyages plus fréquents. et le conduit de fumée.

### **Carburant interdit**

Les combustibles suivants ne peuvent pas être utilisés dans le poêle-cheminée : minéraux (p. ex. charbon, bois tropicaux (p. ex. acajou), produits chimiques ou liquides tels que l'huile, l'alcool, l'essence, le naphthalène, les panneaux stratifiés, le bois imprégné ou compressé lié avec de la colle, les déchets. Si d'autres combustibles sont autorisés, cela est indiqué sur la plaque signalétique.

## **HABILLAGE DE POÊLE-CHEMINÉE**

L'habillage doit permettre l'accès à l'air nécessaire à la ventilation, pour faire circuler l'air dans l'habillage, par l'utilisation de grilles de foyer choisies en fonction de la puissance du poêle-cheminée (dans la partie inférieure de l'habillage - sous le poêle-cheminée) et d'une grille de sortie (sur le dessus de l'habillage - au-dessus du poêle-cheminée).

### **Sélection des grilles**

**Grilles d'entrée et de sortie:** Au bas du poêle-cheminée, il doit y avoir une ou plusieurs ouvertures pour l'admission d'air dans le revêtement pour le chauffage - entrée d'air (bouches d'aération inférieures). Pour assurer une évacuation adéquate de l'air chaud de la hotte, il faut prévoir des ouvertures d'évacuation terminées par des grilles de ventilation - sortie d'air (grilles de ventilation supérieures). Les trous sont terminés par des grilles dont la surface de section dépend de la puissance du poêle-cheminée et se situe entre 40 et 60 cm<sup>2</sup> pour 1 kW de puissance du poêle.

**Note : En raison des températures élevées dans le revêtement du poêle-cheminée, les grilles situées dans l'avant-toit ainsi que celles qui surmontent le système de distribution d'air de la**

**maison doivent être en métal. Seules les grilles sans persiennes sont installées dans la hotte du foyer.**

Surface active des grilles : La surface active recommandée des grilles d'entrée / sortie d'air pour les inserts de cheminée (acier ou fonte) jusqu'à 10 kW est l'entrée d'air (grilles de ventilation inférieures) / la sortie d'air (grilles de ventilation supérieures)  $\text{cm}^2 \geq 500 \text{ cm}^2$  (surface active de la grille ou de la somme des grilles), pour les inserts jusqu'à 15 kW, l'entrée d'air (grilles inférieures)/sortie d'air (grilles supérieures)  $\text{cm}^2 \geq 700 \text{ cm}^2$  (surface active de la grille ou somme des grilles), et pour les inserts de plus de 15 kW l'entrée d'air (grilles inférieures)/sortie d'air (grilles supérieures)  $\text{cm}^2 \geq 800 - 1200 \text{ cm}^2$  et plus (surface active de la grille ou somme des grilles).

Grilles de décompression : Des températures très élevées sont atteintes à l'intérieur de la hotte, c'est pourquoi une tablette de décompression, c'est-à-dire un plafond au-dessus de l'insert, doit être installée à l'intérieur de la hotte à une distance d'environ 40 cm du plafond de la pièce. Cela permet d'éviter l'échauffement du plafond de la pièce, la perte de chaleur, et nécessite l'installation de grilles de décompression en dessous, à la hauteur appropriée, qui émettent la chaleur de la chambre située au-dessus du foyer. Les grilles (de décompression) sont installées alternativement sur deux côtés du revêtement, par exemple alternativement plus haut et plus bas au-dessus de l'étagère de décompression. Elles permettent une circulation intensive de l'air - une circulation qui refroidit la zone du plafond. La taille des grilles - leur surface active - n'est pas importante.

## **ASSEMBLAGE ET INSTALLATION DU POÊLE-CHEMINÉE**

L'installation du poêle-cheminée doit être effectuée par une personne qualifiée pour ce type de travail. C'est une condition pour que le poêle-cheminée puisse être utilisé en toute sécurité. L'installateur doit signer et tamponner le document de garantie pour confirmer que les travaux d'installation ont été effectués correctement. Si cette exigence n'est pas respectée, l'acheteur perd tout droit à la garantie contre le fabricant du poêle-cheminée.

### **PRÉPARATION DE L'ASSEMBLAGE**

Le poêle-cheminée est livré prêt à être installé. Après le déballage, il convient de vérifier que l'appareil est complet, conformément au présent manuel d'instructions. En outre, vérifiez le fonctionnement

- du mécanisme de réglage du rideau d'air ;
- du mécanisme de réglage de l'alimentation en air de la chambre de combustion ( tiroir à cendres ) ;
- le mécanisme de fonctionnement correct de la fermeture de la porte avant (charnières, poignée) ;
- la durabilité de l'habillage du tuyau de fumée et du conduit de fumée doit être d'au moins 60 minutes ;
- l'installation du poêle-cheminée peut être effectuée par un ramoneur agréé ;

### **INSTALLATION D'UN POÊLE-CHEMINÉE**

L'installation du poêle-cheminée doit être effectuée dans le respect des règles de construction, des règles anti-incendie et des dispositions générales :

- avant de choisir l'emplacement du poêle-cheminée, il convient d'étudier tous les aspects de son positionnement par rapport à la sécurité de la construction et de l'incendie ;
- Vérifier la résistance mécanique du lit sur lequel le poêle-cheminée doit être placé, en tenant compte du poids combiné du poêle-cheminée et de son habillage ;
- le poêle-cheminée doit être installé sur une surface incombustible d'au moins 300 mm d'épaisseur, Le poêle-cheminée doit être installé sur une surface incombustible d'au moins 300 mm d'épaisseur. La largeur minimale est de 300 mm ;
- Le conduit de fumée doit répondre à des critères de base, à savoir
- il doit être composé de matériaux qui conduisent mal la chaleur ;
- pour un poêle-cheminée dont le diamètre du conduit est de 200 mm, la section minimale doit être de  $4 \text{ dm}^2$  ;

- le conduit de fumée ne doit pas présenter plus de deux inclinaisons de 45° jusqu'à une hauteur de 5 m et de 20° au-delà de cette hauteur ;
- Le tirage du conduit de fumée doit être le suivant :
  - tirage minimal -  $6 \pm 1$  Pa ;
  - tirage moyen -  $12 \pm 2$  Pa ;
  - tirage maximal -  $15 \pm 2$  Pa ;

Le schéma d'un exemple d'installation et de raccordement à une cheminée est présenté à la Fig. (Fig. 4.)

- Pour la structure d'installation et l'habillage du poêle-cheminée, utiliser des matériaux incombustibles et isolants tels que : laine minérale avec enveloppe en aluminium, fibre céramique, panneaux renforcés en fibre de verre résistants à la chaleur, habillage en aluminium ;
- Respecter les principes de circulation et d'équilibre de l'air dans la pièce où le poêle-cheminée est installé :
  - distance de l'isolation par rapport aux parois du poêle-cheminée 8 -12 cm,
  - dans les pièces dotées d'une ventilation mécanique ou de fenêtres très étanches, utiliser une prise d'air individuelle pour la chambre de combustion du poêle-cheminée ; le fabricant du poêle-cheminée recommande l'utilisation d'une prise d'air,
  - en cas d'utilisation d'un système de distribution d'air pour d'autres pièces, pour que l'air circule librement, il faut veiller à ce qu'il puisse retourner dans la pièce où est installé le poêle-cheminée après avoir été refroidi. Le non-respect de ce principe peut perturber le fonctionnement du poêle-cheminée et empêcher la distribution de l'air chaud.

La pièce dans laquelle le foyer est installé doit avoir une capacité cubique d'au moins 30 m<sup>3</sup> et un débit d'air suffisant vers la chambre de combustion.

La pièce dans laquelle le poêle-cheminée est installé doit avoir une capacité cubique d'au moins 30 m<sup>3</sup> et un flux d'air suffisant vers la chambre de combustion.

On considère qu'il faut environ 8 m<sup>3</sup> d'air pour brûler 1 kg de bois dans un foyer fermé.

Il est donc extrêmement important d'apporter de l'air frais pour la combustion, de préférence à l'aide d'une prise d'air frais extérieure. Ce système permet d'apporter de l'air froid pour le processus de combustion. En outre, le système d'admission doit être équipé d'un clapet afin que la pièce ne perde pas en température lorsque le foyer n'est pas utilisé. Il existe deux manières de distribuer l'air chaud dans les pièces : la gravité et l'air forcé.

## PIÈCES DE RECHANGE

Kratki.pl assure la fourniture de pièces détachées pendant toute la durée de vie de l'appareil. Pour ce faire, veuillez contacter notre service commercial ou le point de vente le plus proche.

## ENTRETIEN DES CHEMINÉES ET DES POÊLES

L'entretien du poêle-cheminée et des conduits de fumée consiste à suivre les instructions suivantes.

L'entretien périodique du poêle-cheminée comprend :

- décrochage, nettoyage du pare-brise, nettoyage de la chambre de combustion, nettoyage du conduit de fumée ;
- laisser les cendres dans le tiroir à cendres pendant une longue période provoque une corrosion chimique des cendres ;
- nettoyer périodiquement la chambre de combustion du poêle (la fréquence de cette opération dépend du type de bois utilisé et de son taux d'humidité) ;
- utiliser un tisonnier, un grattoir, une brosse pour nettoyer les parties en fonte
- nettoyer la vitre frontale à l'aide d'un produit spécial (ne pas nettoyer les parties en fonte du poêle-cheminée avec ce produit). Ne pas utiliser de produits abrasifs qui risquent de rayer la vitre ;
- le nettoyage du conduit de fumée doit être effectué par un ramoneur et consigné dans le carnet du poêle-cheminée (nettoyer le conduit deux fois par an).

**NOTE:** Tout entretien ne peut être effectué que lorsque le poêle-cheminée est refroidi, en utilisant des gants de protection.

## **ANOMALIES DANS LE FONCTIONNEMENT DU POÊLE-CHEMINÉE**

Lors de l'utilisation de la cuisinière à foyer, certaines anomalies peuvent se produire et indiquer un mauvais fonctionnement de la cuisinière. Cela peut être dû à une mauvaise installation de la cuisinière à foyer, sans respecter les réglementations en vigueur ou les dispositions de ce livret d'instructions. ou à des causes externes telles que l'environnement. Voici les causes les plus fréquentes de mauvais fonctionnement de la cuisinière à foyer, ainsi que les moyens d'y remédier.

a) Refoulement de la fumée lorsque la porte du foyer est ouverte :

- ouverture trop rapide de la porte (ouvrir la porte lentement) ;
- circulation d'air insuffisante dans la pièce où le poêle-cheminée est installé (assurer une ventilation adéquate de la pièce ou introduire de l'air dans la chambre de combustion comme indiqué dans le manuel) ;
- les conditions atmosphériques ;
- un tirage insuffisant de la cheminée (faites vérifier le conduit de fumée par un ramoneur).

b) Chauffage insuffisant ou extinction du foyer :

- faible quantité de combustible dans le foyer (charger le foyer selon les instructions) ;
- trop d'humidité dans le bois utilisé pour la combustion (utiliser du bois dont le taux d'humidité ne dépasse pas 20 %) ;
- tirage insuffisant de la cheminée (vérifier le conduit de cheminée).

c) Phénomène de chauffage insuffisant malgré une bonne combustion dans le foyer :

- bois "tendre" à faible pouvoir calorifique (utiliser le bois recommandé dans les instructions) ;
- trop d'humidité dans le bois utilisé pour la combustion (utiliser du bois avec un taux d'humidité inférieur ou égal à 20%) ;
- du bois trop fragmenté.

d) Encrassement excessif de la vitre du poêle-cheminée :

- combustion de faible intensité (ne pas brûler fréquemment avec une flamme très basse, n'utiliser que du bois sec comme combustible) ;
- utilisation de bois résineux comme combustible (utiliser du bois sec et feuillu comme prévu dans le manuel du poêle-cheminée comme combustible).
- absence de rideau d'air (ouvrir le volet chargé d'alimenter la vitre en air).

e) Le bon fonctionnement du poêle-cheminée peut être altéré par les conditions atmosphériques (humidité, brouillard, vent, pression atmosphérique) et parfois par des objets hauts situés à proximité. En cas de problèmes récurrents, demander l'expertise d'un ramoneur ou utiliser un chapeau de cheminée (ex. pompier).

**NOTE!** En cas de combustion lente, les produits de combustion organiques (suie et vapeur d'eau) sont produits en excès et forment de la créosote dans le conduit de fumée, qui peut s'enflammer.

Dans ce cas, une combustion rapide (flamme et température élevées) se produit dans le conduit de fumée - c'est ce que l'on appelle un feu de cheminée.

Dans l'éventualité d'un tel événement, il est nécessaire de :

- fermer les ouvertures du tiroir à cendres, de la prise d'air froid et les ouvertures de la glissière responsable du rideau d'air ;
- vérifier que la porte avant du poêle est bien fermée ;
- prévenir les pompiers les plus proches.

## **MISE EN SERVICE ET UTILISATION DU POÊLE-CHEMINÉE**

### **CONSIDÉRATIONS GÉNÉRALES**

Le poêle-cheminée est conçu pour brûler du bois dont le taux d'humidité ne dépasse pas 20 % et des briquettes de lignite. L'utilisation de charbon, de coke, de produits à base de charbon, de matières plastiques, de déchets, de chiffons et d'autres substances combustibles n'est pas autorisée.

La combustion de briquettes de bois approuvées, fabriquées à partir de sciure ou de pellets, est autorisée sous conditions, mais uniquement en petites quantités.

L'évaluation pratique de la teneur en humidité du bois de chauffage utilisé est la suivante. Le bois qui doit avoir une teneur en humidité de 18 à 20 % doit être séché pendant une période de 18 à 24 mois ou subir un processus de séchage dans des fours. La réduction du taux d'humidité du bois entraîne une augmentation de son pouvoir calorifique, ce qui se traduit par des économies financières pouvant aller jusqu'à 30 % du poids total du bois nécessaire pour une saison de chauffage. L'utilisation de bois trop humide pour la combustion peut entraîner une consommation excessive d'énergie pour l'évaporation de l'humidité et la formation de condensats dans la cheminée ou la chambre de combustion, ce qui affecte le chauffage de la pièce.

Un autre phénomène négatif observé lors de l'utilisation de bois trop humide est celui de la créosote, un dépôt qui détruit le conduit de fumée et qui, dans les cas limites, peut provoquer l'embrasement et la combustion de la cheminée.

Il est donc conseillé d'utiliser des bois durs comme le chêne, le hêtre, le charme et le bouleau. Les conifères se caractérisent par des valeurs énergétiques plus faibles, et leur combustion provoque un verre brûlé intense.

**NOTE:** N'utilisez pas le poêle-cheminée à découvert, sauf pour un éclairage d'essai.

### **ACTIVATION DU POÊLE-CHEMINÉE**

Avant d'installer le poêle-cheminée, effectuez plusieurs essais d'allumage pour vérifier le fonctionnement de la vitre et des autres pièces mobiles du poêle. Au cours des deux premières semaines d'utilisation, faites fonctionner le poêle-cheminée nouvellement installé à environ 30 % de sa puissance nominale, en augmentant progressivement la température. Cette façon d'utiliser le poêle-cheminée permet d'éliminer progressivement les tensions internes et d'éviter les chocs thermiques. Cela a une très forte influence sur la durée de vie ultérieure de l'insert.

Lors des premiers démarrages, l'insert peut dégager une odeur d'émail, de silicone et d'autres matériaux utilisés dans la construction. Ce phénomène est normal et disparaît après quelques brûlures.

### **FONCTIONNEMENT DU POÊLE-CHEMINÉE**

**NOTE:** Il est interdit d'utiliser pour le bois d'allumage des matériaux autres que ceux spécifiés dans le mode d'emploi. Ne pas utiliser de produits chimiques inflammables tels que l'huile, l'essence, les solvants et autres pour faire du petit bois.

Après avoir allumé le feu, remplir de bois la chambre de combustion du poêle-cheminée, en disposant le combustible de manière à remplir raisonnablement la chambre pour la durée prévisible de la combustion, déterminée par l'utilisateur sur la base de son expérience personnelle. Pendant la combustion, la porte avant du poêle-cheminée doit être fermée. L'utilisation prolongée des températures de combustion maximales peut surchauffer les pièces en fonte du poêle-cheminée et les endommager. Par conséquent, réglez l'intensité de la combustion du combustible dans le poêle-cheminée en ajustant la commande de l'arbre rotatif, qui est situé dans le conduit de fumée, et la position de l'obturateur dans le cendrier. Il est nécessaire de contrôler le niveau de remplissage du tiroir à cendres, car si le niveau de cendres est excessif, le refroidissement de la grille est réduit et l'alimentation en air de combustion est inhibée. Pour vider le tiroir à cendres, ouvrez lentement la porte avant du poêle-cheminée, faites glisser le tiroir hors du corps du poêle-cheminée et videz-le de ses cendres, en veillant à respecter la réglementation en matière d'incendie.

**NOTE:** Pendant toutes les opérations liées au fonctionnement et à l'utilisation du poêle-cheminée, n'oubliez pas que les parties du poêle-cheminée peuvent être chaudes ; utilisez donc des gants de protection. Pendant le fonctionnement et l'utilisation du poêle-cheminée, respectez les règles qui établissent les conditions de sécurité de base :

- Lisez le mode d'emploi du poêle-cheminée et respectez-le scrupuleusement ;

- Le poêle-cheminée doit être installé et mis en service par un installateur qualifié ;
- Ne pas laisser d'objets sensibles à la chaleur près de la vitre du poêle-cheminée, ne pas éteindre le feu dans le foyer avec de l'eau, ne pas faire fonctionner le poêle-cheminée avec une vitre cassée et ne pas placer d'objets inflammables près du poêle-cheminée ;
- Tenir les enfants éloignés du poêle-cheminée ;
- Ouvrez lentement la porte d'entrée ;
- Faire réparer le poêle-cheminée par un installateur qualifié, en utilisant les pièces de rechange du fabricant. Ne modifiez pas la structure, l'installation ou l'utilisation du poêle-cheminée sans l'accord écrit du fabricant.

## CONDITIONS DE GARANTIE

L'utilisation du poêle-cheminée, le mode de raccordement au conduit de fumée et les conditions de fonctionnement doivent être conformes à ces instructions. Il est interdit de modifier ou d'altérer le poêle-cheminée de quelque manière que ce soit.

Le fabricant accorde une garantie de 5 ans sur le bon fonctionnement du poêle-cheminée à compter de la date d'achat. L'acheteur du poêle-cheminée doit lire le mode d'emploi du poêle-cheminée et respecter les présentes conditions de garantie, qui doivent être mentionnées sur la carte de garantie au moment de l'achat.

En cas de réclamation, l'utilisateur du poêle-cheminée doit présenter la déclaration de sinistre, la carte de garantie dûment remplie et la preuve d'achat. La présentation des documents susmentionnés est nécessaire pour l'examen de toute réclamation. Les réclamations seront examinées dans un délai de 14 jours à compter de la date de leur présentation par écrit. Toute altération, modification ou changement structurel de la cartouche entraîne l'annulation immédiate de la garantie du fabricant.

### La garantie couvre :

- pièces en fonte ;
- les éléments mobiles des mécanismes de commande du conduit de fumée et du peigne à cendres ;
- la grille de foyer et les joints d'étanchéité pendant une période de 1 an à compter de la date d'achat du poêle-cheminée.
- les grilles en céramique pendant une période de 2 ans à compter de la date d'achat de l'insert ;

### La garantie ne couvre pas

- les céramiques résistantes à la chaleur (jusqu'à 800°C) ;
- tous les défauts résultant du non-respect du mode d'emploi, notamment en ce qui concerne le combustible et les allume-feu utilisés ;
- tout défaut survenant lors du transport du distributeur à l'acheteur ;
- tout défaut survenant lors de l'installation, du montage et de la mise en service du poêle-cheminée ;
- tout défaut survenant lors de l'installation, du montage et de la mise en service du poêle-cheminée (liée à une utilisation du poêle-cheminée non conforme aux dispositions du manuel d'instructions).

La garantie est prolongée de la période comprise entre la date de la réclamation et la date de notification à l'acheteur que la réparation a été effectuée. Cette période sera confirmée sur la carte de garantie.

Tout dommage causé par une mauvaise manipulation, un mauvais stockage, un entretien incompatible, le non-respect des conditions spécifiées dans les instructions d'utilisation et de fonctionnement et d'autres causes non imputables au fabricant, rendra la garantie nulle et non avenue si ces dommages ont contribué à modifier la qualité de la cartouche.

**NOTE:** L'utilisation du charbon comme combustible est interdite dans tous les inserts de notre production. L'utilisation de charbon annule toujours la garantie du foyer. Lorsque le client signale un défaut dans le cadre de la garantie, il doit toujours signer une déclaration attestant qu'il n'a pas utilisé de charbon ou d'autres combustibles interdits dans notre poêle-cheminée. Si l'on soupçonne l'utilisation

de tels combustibles, le foyer sera soumis à une analyse par un expert de la présence de substances interdites. Si cette analyse révèle l'utilisation de substances interdites, le client perd tout droit à la garantie et doit payer tous les frais liés à la plainte (y compris les frais d'expertise). Cette carte de garantie permet à l'acheteur d'effectuer gratuitement les réparations sous garantie.

Les cartes de garantie sans date, cachet ou signature, ainsi que les corrections apportées par des personnes non autorisées, ne sont pas valables.

### **Aucune garantie n'est délivrée en double !!!**

Numéro de série de l'appareil.....  
Type de dispositif.....

Les dispositions susmentionnées en matière de garantie ne suspendent, ne limitent ni n'excluent en aucune manière les droits du consommateur en cas de non-conformité du bien au contrat, conformément aux dispositions de la loi du 27 juillet 2002 relative aux conditions spécifiques des ventes aux consommateurs.

Afin d'améliorer continuellement la qualité de ses produits, KRATKI.PL se réserve le droit de modifier l'équipement sans préavis.

### **DESCRIPTION DU DISPOSITIF**

L'Arke est un poêle-cheminée conçu pour votre confort et votre commodité, respectant les normes de sécurité et de qualité les plus élevées, et alliant une élégance et une esthétique exceptionnelles. Toutes les informations complémentaires et utiles, y compris les données techniques (tableau 1.), le schéma de la circulation de l'air à l'intérieur du poêle-cheminée (Fig.1), le schéma de remplacement de la vitre (Fig. 6), le schéma de retrait et de remplacement de la porte (Figs. 7 - 12) et le schéma de doublage et de remplacement de l'Accumote (Figs. 13 - 14) se trouvent à la fin de ce manuel. Les instructions indiquent également comment retirer les ventilateurs (Fig. 2).

La partie essentielle du poêle-cheminée est l'habillage en acier (1) (Fig. 3) qui abrite la chambre de combustion (2). La paroi avant de la chambre de combustion est constituée d'une porte en acier (3) équipée d'une vitre uniforme résistante à la chaleur (4) et d'une poignée (5). La porte est fixée dans le cadre de la porte à l'aide de loquets (6). La chambre de combustion est revêtue de plaques d'accumote (7). La base du poêle-cheminée est formée par le plancher à double paroi (8), qui sert en même temps de chambre d'admission d'air. L'entrée d'air se fait au moyen d'un papillon équipé d'un mécanisme de réglage (11). Au-dessus de la porte, au centre de l'unité, se trouve une poignée commandant le registre chargé d'alimenter la vitre en air (rideau d'air) (12). La poignée de réglage (11), (12) déplacée à fond vers la gauche signifie que l'entrée d'air est ouverte, tandis que la poignée déplacée vers la droite signifie que l'entrée d'air est fermée. La grille en fonte (9) est installée dans la partie inférieure de la chambre de combustion. Déchets de combustion : les cendres et les résidus de combustible non brûlés sont recueillis dans le cendrier amovible (15) situé sous la grille. Les cendres restant dans la chambre de combustion sont enlevées à l'aide d'une pelle et d'une brosse, d'un aspirateur de cheminée ou d'un aspirateur industriel. Un déflecteur en acier (10) est placé au-dessus de la chambre de combustion. Le déflecteur agit comme un restricteur pour le flux de gaz de combustion, intensifiant ainsi l'échange de chaleur. Lorsqu'ils brûlent dans la cassette, les gaz de combustion nettoient les parois de la chambre de combustion, passent sous le déflecteur et continuent vers le conduit de fumée (14) et atteignent la cheminée par le tuyau de fumée.

La cassette ARKE est équipée de deux ventilateurs d'une puissance totale de 38 W et d'une capacité de 280 m<sup>3</sup>/h (18) situés sous le foyer. L'air froid de la pièce est dirigé par la puissance des turbines le long des parois inférieure, arrière et supérieure du foyer (16), où il est chauffé et ensuite évacué dans la pièce par les ouvertures situées au-dessus de la porte (17). L'appareil offre en outre la possibilité de raccorder deux conduits d'air chaud au conduit de convection. Ce raccordement s'effectue au moyen

de deux trous situés dans l'enveloppe supérieure du poêle-cheminée (13). Pour raccorder les conduits, vous aurez besoin des pièces de raccordement appropriées, disponibles dans l'offre de l'entreprise.

Les turbines sont alimentées en 230 V par le réseau électrique. Un câble avec une fiche est conduit à l'extérieur du boîtier de la cassette. Dans le coin inférieur droit de la cassette se trouve un interrupteur à trois positions 1-0-2 pour la commande des turbines :

- 1 - les turbines se mettent en marche automatiquement et fonctionnent à vitesse réduite lorsque le capteur atteint 50°C. La sonde est située sous le cendrier à l'avant de l'appareil,
- 2 - les turbines fonctionnent en continu à vitesse réduite indépendamment du fonctionnement de la cassette,
- 3 - les turbines fonctionnent en continu à pleine vitesse indépendamment du fonctionnement de la cassette.

Kratki.pl recommande de placer l'interrupteur en position (1) lors de la combustion dans la cassette, en raison de l'emplacement du capteur (la température de 50°C n'est atteinte que lors d'une combustion intensive). (Fig. 2.)

L'installation électrique est protégée contre les effets d'un court-circuit par un fusible tubulaire de 630 mA. Le fusible est installé dans une douille sous la lunette. Pour retirer l'élément, dévissez le capuchon en plastique de la douille du fusible en le tournant dans le sens inverse des aiguilles d'une montre (Fig. 15).

### ATTENTION !!

**Pour démonter les turbines, il faut d'abord retirer la fiche de la prise de courant.**

### PARAMÈTRES

| Caractéristiques générales                                                                                                                     | ARKE 70               | ARKE 75               | ARKE 80               | ARKE 95               |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|
| PUISSANCE NOMINALE                                                                                                                             | 8 kW                  | 8 kW                  | 12 kW                 | 14 kW                 |
| GAMME DE PUISSANCE                                                                                                                             | 3,5 - 10 kW           | 4 - 11 kW             | 6 - 16 kW             | 6 - 16,5 kW           |
| DIAMÈTRE DE LA FLUE                                                                                                                            | 150                   | 150                   | 200                   | 200                   |
| EFFICACITÉ THERMIQUE                                                                                                                           | 84 %                  | 83 %                  | 75 %                  | 83 %                  |
| Émissions de CO<br>(à 13 % d'O <sub>2</sub> )                                                                                                  | 0,09 %                | 0,10 %                | 0,10 %                | 0,10 %                |
| ÉMISSIONS DE<br>POUSSIÈRES                                                                                                                     | 39 mg/Nm <sup>3</sup> | 39 mg/Nm <sup>3</sup> | 34 mg/Nm <sup>3</sup> | 38 mg/Nm <sup>3</sup> |
| POIDS                                                                                                                                          | 110                   | 115                   | 132                   | 154                   |
| Pas de substances dangereuses. Aucune partie du foyer ne contient d'amiante.<br>Aucun cadmium ou métal lourd n'est utilisé dans la production. |                       |                       |                       |                       |

### ACUMOTTE

L'acumotte est un mélange spécial de chamotte et de béton qui est utilisé pour tapisser la chambre de combustion des inserts de cheminée. Son objectif principal est d'améliorer l'accumulation de chaleur et d'augmenter la température à l'intérieur du foyer. Elle améliore également la combustion des substances émises lors de la combustion (par exemple, les gaz de bois). Il contribue ainsi à une combustion plus efficace, plus respectueuse de l'environnement et à un maintien plus long de la température.

### Premier allumage

Lorsque vous préparez le poêle-cheminée pour le premier allumage, n'oubliez pas de vérifier soigneusement que toutes les feuilles d'acumotte sont correctement et solidement placées dans la chambre de combustion. N'oubliez pas qu'un insert nouvellement acheté est souvent froid. Les matériaux utilisés pour construire le foyer doivent s'habituer lentement aux températures élevées. L'Acumotte elle-même a également besoin de temps pour s'adapter à la chaleur et atteindre un niveau de séchage adéquat. C'est pourquoi la température du foyer doit être maintenue à un niveau relativement bas lors de la première combustion (notamment en ajoutant fréquemment de petites quantités de combustible).

### Attention à l'acumotte

L'acumotte est un matériau fragile qui subit fréquemment des dommages mécaniques. Il faut donc la manipuler correctement. N'oubliez pas d'ajouter les bûches avec précaution ; elles ne doivent pas heurter le revêtement de la chambre de combustion. Le risque d'endommagement est ainsi réduit au minimum.

### L'Acumotte fissurée perd-elle ses qualités ?

Si le revêtement céramique présente de légères fissures (par exemple des veines d'araignée), il n'y a pas lieu de le remplacer immédiatement. L'Acumotte ne perd pas ses propriétés. Elle continue à jouer son rôle de la même manière et n'a pas d'impact négatif sur le processus de combustion. Rappelez-vous toutefois que le liner ne doit pas être perforé jusqu'au corps en acier (dans ce cas, l'Acumotte doit être remplacée).

### L'usure de l'Acumotte

Le revêtement de la chambre de combustion, comme la plupart des éléments de fonctionnement, est sujet à l'usure et, après un certain temps, il faut songer à le remplacer. C'est avant tout la culture de combustion du foyer qui détermine la vitesse d'usure.

Afin de conserver votre poêle-cheminée en bon état le plus longtemps possible, vous devez :

n'utiliser que du bois sec dont le taux d'humidité est inférieur à 20 %,

n'utiliser que du bois sec dont le taux d'humidité est inférieur à 20 %, insérer (ne pas laisser tomber !) les bûches délicatement afin de ne pas heurter le revêtement en céramique,

ajouter du combustible pendant la phase d'incandescence plutôt que pendant la phase de feu normal. Cela permet d'éviter les grandes amplitudes de température (qui peuvent provoquer des fissures dans l'acumotte).



## L'ALLUMAGE DE LA CHEMINÉE

La seule façon correcte et recommandée d'allumer les cheminées et les cuisinières indépendantes est de le faire par le haut.

### INSTRUCTIONS PAS À PAS

#### 1. PRÉPARATION DU MATÉRIEL

- Plusieurs grosses bûches (fendues ; humidité maximale jusqu'à 20 % ; diamètre d'environ 10-13 cm)
- Une poignée de petits morceaux de bois d'allumage (diamètre d'environ 2 à 5 cm ; humidité maximale de 20 %)
- Tout type d'allume-feu
- Allumettes/allumoirs

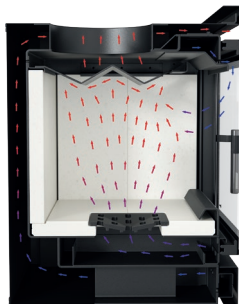
#### 2. PRÉPARATION DU FOYER ET DE LA CHEMINÉE

- Ouvrez tous les orifices d'aération du foyer.
- Placez les grosses bûches au fond du foyer en les alternant.
- Placez une couche de petit bois de chauffage sur les grosses bûches (pas plus de 3 couches). Empilez les bûches en laissant des espaces entre elles pour assurer une bonne circulation de l'air.
- Placez le bois d'allumage sur la couche supérieure de dalles.



#### L'ARRIMAGE

Allumez le petit bois et fermez la porte du foyer. En fonction de la longueur du conduit de fumée et de son tirage, l'allumage peut prendre plusieurs minutes. Si le tirage de la cheminée n'est pas suffisant, il convient d'ouvrir la porte du foyer au début de l'allumage. Il est également conseillé d'ouvrir une fenêtre dans la pièce où est installé le foyer afin de faire entrer plus d'air dans la pièce (uniquement pour les appareils qui n'ont pas d'entrée d'air intégrée depuis l'extérieur).



Rys. 1. Kaseta ARKE – obieg powietrza we wkładzie kominkowym ARKE

Fig. 1. ARKE insert - air circulation in the fireplace insert ARKE

figura 1. Insert ARKE - Circulación del aire en el ARKE.

Fig. 1 - recuperador de calor ARKE - circulação do ar no recuperador de calor ARKE

Abb. 1. ARKE Kassette – Luftzirkulation im Kamineinsatz ARKE

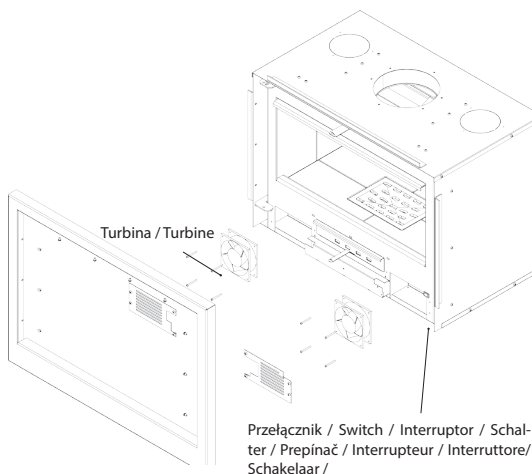
Obr. 1 Cirkulácia vzduchu v krbovej vložke ARKE

Fig. 1 Cassette ARKE - circulation de l'air dans l'insert ARKE

Fig. 1. Cassetta ARKE - circolazione dell'aria nell'inserto per camino ARKE

Afb. 1. ARKE-cassette - luchtcirculatie in de ARKE-haardinzet

Fig. 1. ARKE kassett - luftcirkulation i ARKE eldstadsinsats



Rys. 2. Kaseta ARKE – sposób montażu wentylatorów wraz z umiejscowieniem przełącznika

Fig. 2. ARKE cassette - mounting method of the fans along with the location of switch

Fig. 2. Insert ARKE - Método de montaje de los ventiladores junto con la ubicación del interruptor

Fig. 2 - recuperador de calor ARKE - método de montagem dos ventiladores e a localização do interruptor

Abb. 2. ARKE Kassetten – Montageart der Gebläse samt Platzierung des Schalters

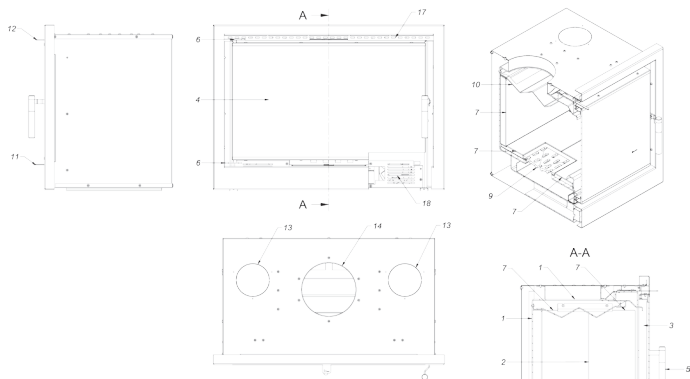
Obr. 2. Kazeta ARKE - spôsob montáže ventilátorov vrátane umiestnenia spínača

Fig. 2 : Cassette ARKE - comment les ventilateurs sont montés, y compris l'emplacement de l'interrupteur

Fig. 2. Cassetta ARKE - metodo di assemblaggio della ventola insieme alla posizione dell'interruttore

Figuur 2. ARKE-cassette - ventilatormontagemethode samen met schakelaarlocatie

Fig. 2. ARKE-kassett - fläktmonteringsmetod tillsammans med strömbrytarens placering



Rys. 3. Kaseta ARKE – schemat budowy

Fig. 3. ARKE cassette - construction diagram

Fig. 3. Cassete ARKE . Diagrama de construcción

Fig. 3 - recuperador de calor ARKE - diagrama de construção

Abb. 3. ARKE Kassette – Bauweise

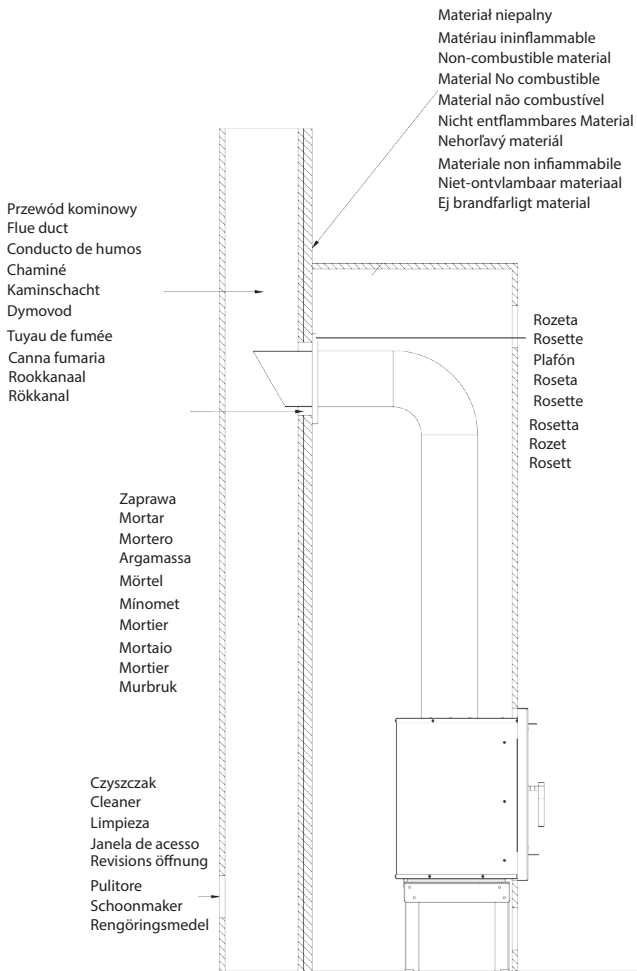
Obr. 3. Kazeta ARKE - konštrukčná schéma

Fig. 3 Cassette ARKE - schéma de construction

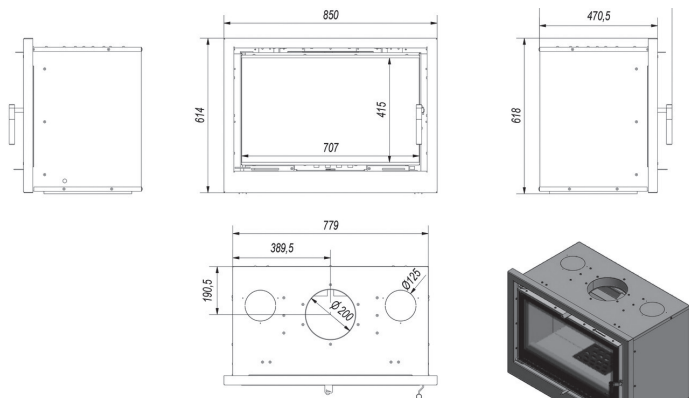
Fig. 3. Cassetta ARKE - schema costruttivo

Figuur 3. ARKE-cassette - constructieschema

Fig. 3. ARKE-kassett - konstruktionsdiagram



Rys. 4. Kaseta ARKE – przykładowe podłączenie do komina  
Fig. 4. ARKE cassette - exemplary connection to the chimney  
Fig. 4. Cassete ARKE . Ejemplo de conexión a la chimenea  
Fig. 4 - recuperador de calor ARKE - exemplo de ligação à chaminé  
Abb. 4. ARKE Kasette – beispielweiser Kaminanschluss  
Rys. 4. Kaseta ARKE – przykładowe podłączenie do komina  
Fig. 4 Cassette ARKE - exemple de raccordement à la cheminée  
Fig. 4. Cassetta ARKE - esempio di collegamento al camino  
Afb. 4. ARKE-cassette - voorbeeld van aansluiting op de schoorsteen  
Fig. 4. ARKE-kassett - exempel på anslutning till skorstenen



Rys. 5. Kaseta ARKE - wymiary

Fig. 5. ARKE cassette – dimensiones

Abb. 5. ARKE Kassette – Abmessungen

Fig. 5 Cassette ARKE - dimensions

Fig. 5. ARKE cassette - dimensions

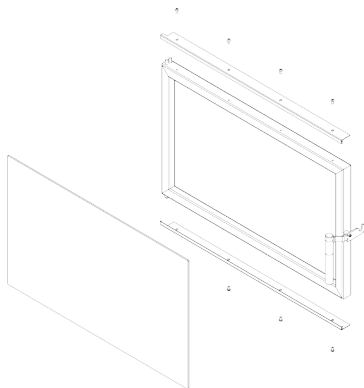
Fig. 5 - recuperador de calor ARKE - dimensões

Obr. 5 Kazeta ARKE - rozmary

Fig. 5. Cassetta ARKE - dimensioni

Afb. 5. ARKE-cassette - afmetingen

Fig. 5. ARKE-kassett - mått



Rys. 6. Kaseta ARKE – demontaż szyby

Fig. 6. ARKE cassette - dismantling the glass

Rys. 6. Kaseta ARKE – desmontar el cristal

Fig. 6 - recuperador de calor ARKE - desmontagem da vidro

Abb. 6. ARKE Kasette – Demontage der Scheibe

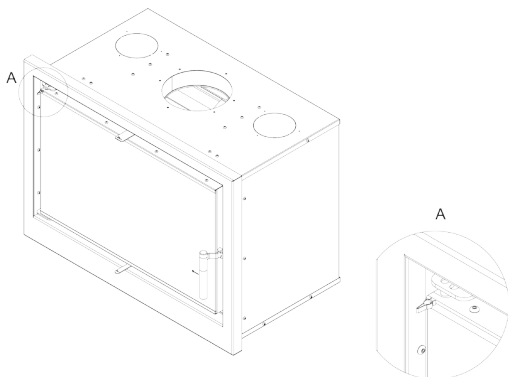
Obr. 6. Kazeta ARKE - odstránenie skla

Fig. 6 Cassette ARKE - retrait du verre

Fig. 6. Cassetta ARKE - smontaggio vetro

Afb. 6. ARKE-cassette - glasdemontering

Fig. 6. ARKE-kassett - demontering av glas



Rys. 7. Kaseta ARKE – demontaż drzwi krok 1

Fig. 7. ARKE cassette - dismantling the door, step 1

Fig. 7. ARKE cassette – desmontaje de la puerta, paso 1

Fig. 7 - recuperador de calor ARKE - desmontagem da porta, passo 1

Abb. 7. ARKE Kasette – Demontage der Tür Schritt 1

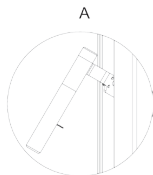
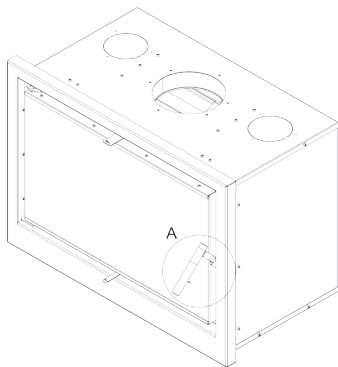
Obr. 7 Kazeta ARKE - demontáž dverí krok 1

Fig. 7 Cassette ARKE - retrait de la porte, étape 1

Fig. 7. Cassetta ARKE - smontaggio porta fase 1

Afb. 7. ARKE-cassette - deur demontage stap 1

Fig. 7. ARKE-kassett - dörrdemontering steg 1



Rys. 8. Kaseta ARKE – demontaż drzwi krok 2

Fig. 8. ARKE cassette - dismantling the door, step 2

Fig. 8. ARKE cassette – desmontaje de la puerta paso 2

Fig. 8 - recuperador de calor ARKE - desmontagem da porta, passo 2

Abb. 8. ARKE Kasette – Demontage der Tür Schritt 2

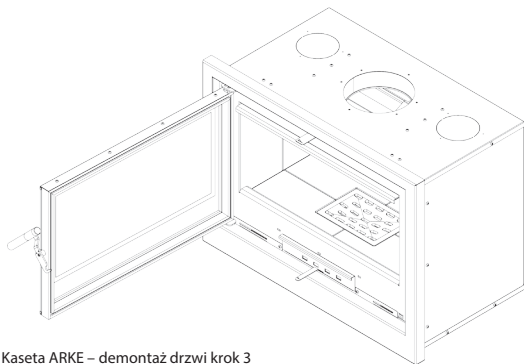
Obr. 8 Kazeta ARKE - demontáž dverí krok 2

Fig. 8 Cassette ARKE - retrait de la porte étape 2

Fig. 8. Cassetta ARKE - smontaggio porta fase 2

Afb. 8. ARKE-cassette - deur demontage stap 2

Fig. 8. ARKE-kassett - dörrdemontering steg 2



Rys. 9. Kaseta ARKE – demontaż drzwi krok 3

Fig. 9. ARKE cassette - dismantling the door, step 3

Fig. 9. ARKE cassette – desmontaje de la puerta paso 3

Fig. 9 - recuperador de calor ARKE - desmontagem da porta, passo 3

Abb. 9. ARKE Kassette – Demontage der Tür Schritt 3

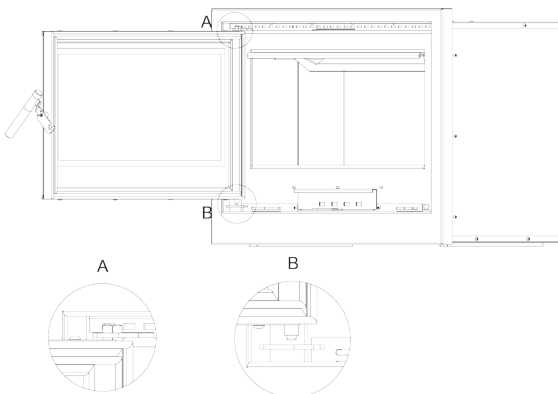
Obr. 9 Kazeta ARKE - demontáž dverí krok 3

Fig. 9 Cassette ARKE - retrait de la porte étape 3

Fig. 9. Cassetta ARKE - smontaggio porta fase 3

Afb. 9. ARKE cassette - deur demontage stap 3

Fig. 9. ARKE-kassett - dörrdemontering steg 3



Rys. 10. Kaseta ARKE – demontaż drzwi krok 4

Fig. 10. ARKE cassette - dismantling the door, step 4

Fig. 10. ARKE cassette - desmontaje de la puerta paso 4.

Fig. 10 - recuperador de calor ARKE - desmontagem da porta, passo 4

Abb. 10. ARKE Kassette – Demontage der Tür Schritt 4

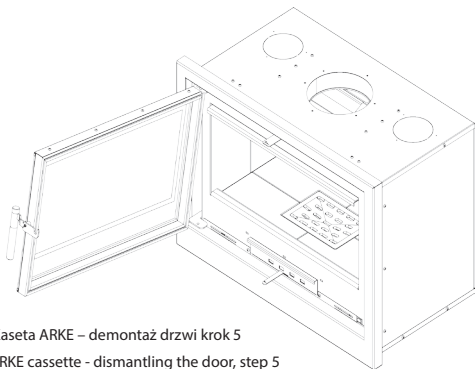
Obr. 10 Kazeta ARKE - demontáž dverí krok 4

Fig. 10 Cassette ARKE - retrait de la porte étape 4

Fig. 10. Cassetta ARKE - smontaggio porta fase 4

Afb. 10. ARKE cassette - deur demontage stap 4

Fig. 10. ARKE-kassett - dörrdemontering steg 4



Rys. 11. Kaseta ARKE – demontaż drzwi krok 5

Fig. 11. ARKE cassette – dismantling the door, step 5

Fig. 11. ARKE cassette – desmontaje de la puerta paso 5

Fig. 11 - recuperador de calor ARKE - desmontagem da porta, passo 5

Abb. 11. ARKE Kassette – Demontage der Tür Schritt 5

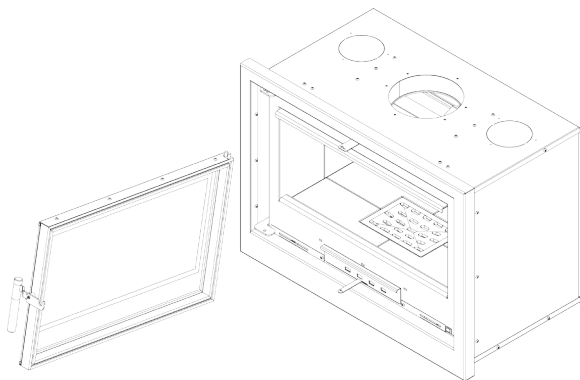
Obr. 11. Kazeta ARKE - krok 5 demontáže dvířek

Fig. 11 Cassette ARKE - retrait de la porte étape 5

Fig. 11. Cassetta ARKE - smontaggio porta fase 5

Afb. 11. ARKE-cassette - deur demontage stap 5

Fig. 11. ARKE-kassett - dörrdemontering steg 5



Rys. 12. Kaseta ARKE – demontaż drzwi krok 6

Fig. 12. ARKE cassette - dismantling the door, step 6

Fig. 12. ARKE cassette – desmontaje de la puerta paso 6

Fig. 12 - recuperador de calor ARKE - desmontagem da porta, passo 6

Abb. 12. ARKE Kasette – Demontage der Tür Schritt 6

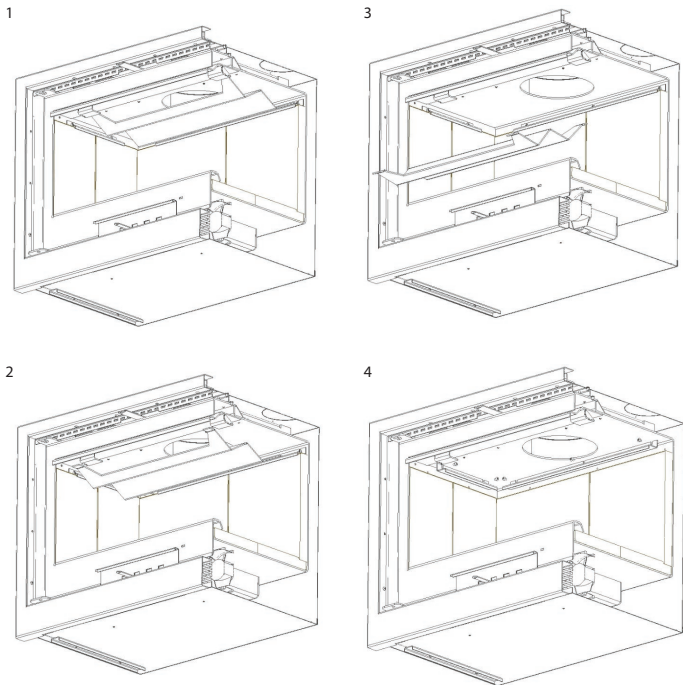
Obr. 12 Kazeta ARKE - demontáž dveri krok 6

Fig. 12 Cassette ARKE - retrait de la porte étape 6

Fig. 12. Cassetta ARKE – smontaggio porta fase 6

Afb. 12. ARKE cassette – deur demontage stap 6

Fig. 12. ARKE-kassett – dörrdemontering steg 6



Rys. 13. Kaseta ARKE – demontaż deflektora i listew trzymających Accumote

Fig. 13. ARKE cassette – dismantling the deflector and the slats holding the Accumote

Fig. 13. Cassete ARKE – desmontaje del deflector y listones de sujeción del Accumote

Fig. 13 - recuperador de calor ARKE - desmontagem do defletor e das lâminas que suportam o Accumote

Abb. 13. ARKE Kassette – Demontage des Deflektors und der Halteleisten von Accumote

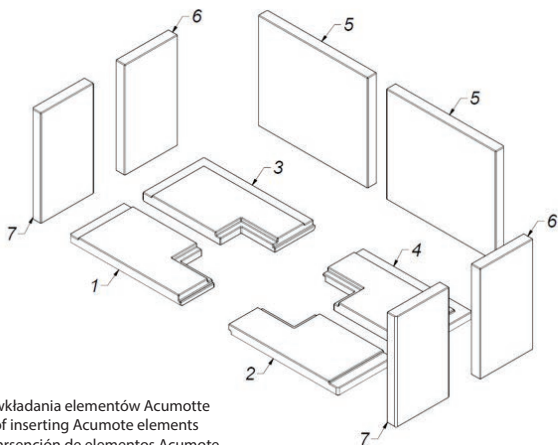
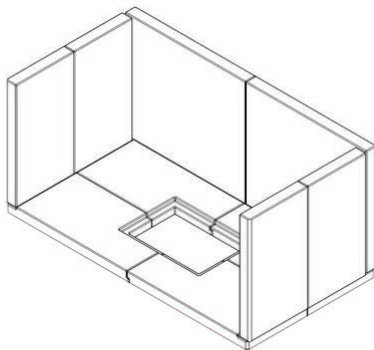
Obr. 13. Kazeta ARKE – odstránenie deflektora a upevňovacích listů Accumote

Fig. 13 Cassette ARKE - retrait du déflecteur et des bandes de maintien de l'Accumote

Fig. 13. Cassetta ARKE - smontaggio del deflettore e delle strisce di supporto Accumote

Afb. 13. ARKE-cassette - demontage van de deflector en Accumote-vasthoudstrips

Fig. 13. ARKE-kassett - demontering av deflektorn och Accumote-hållremsorna



Kolejność wkładania elementów Acumotte

The order of inserting Acumote elements

Orden de inserción de elementos Acumote

Ordem de colocação dos elementos Acumotte

Reihenfolge beim Einbau von Accumote

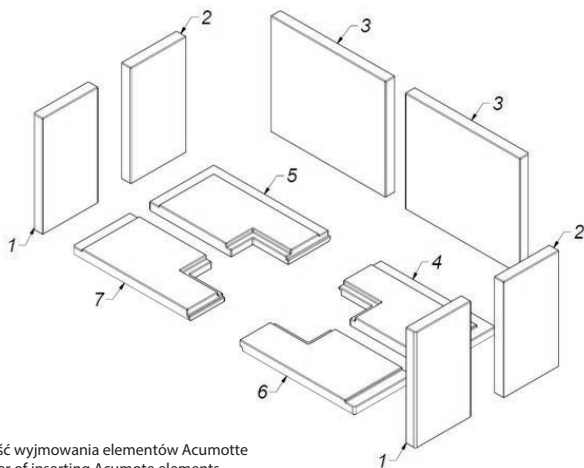
Poradie umiestnenia prvkov Acumotte

Ordre d'insertion des éléments de l'Acumotte

L'ordine di inserimento degli elementi Acumotte

De volgorde van het invoegen van de Acumotte-elementen

Ordningen för att infoga Acumotte-elementen



Kolejność wyjmowania elementów Acumotte

The order of inserting Acumotte elements

Orden de eliminación elementos Acumote

Ordem de colocação dos elementos Acumotte

Reihenfolge beim Ausbau von Accumote

Poradie odstraňovania prvkov Acumotte

Ordre de retrait des éléments de l'Acumotte

L'ordine di rimozione degli elementi Acumotte

De volgorde van het verwijderen van de Acumotte-elementen

Ordningen för att ta bort Acumotte-elementen

Rys. 14. Kaseta ARKE - kolejność montażu i demontażu elementów Accumote

Fig. 14. ARKE cassette - the order of assembly and disassembly of Acumotte components

Fig. 14. ARKE cassette – Orden de montaje y desmontaje de los componentes Acumotte

Fig. 14 - recuperador de calor ARKE - a ordem de montagem e desmontagem dos componentes Acumotte

Abb. 14. ARKE Kassette – Reihenfolge bei Montage und Demontage von Accumote

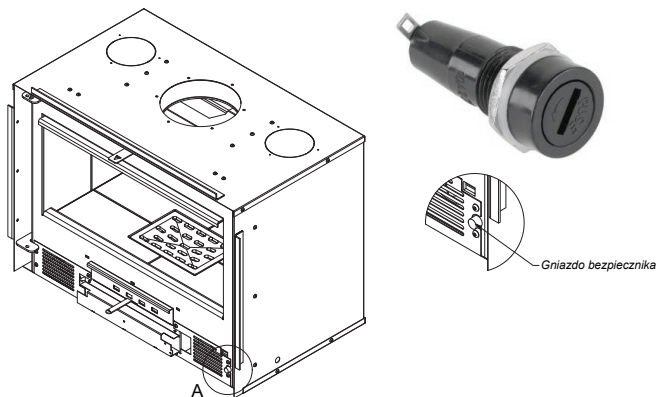
Obr. 14. Kazeta ARKE - postupnosť montáže a demontáže prvkov Accumote

Fig. 14 Cassette ARKE - séquence de montage et de démontage des composants Accumote

Fig. 14. Cassetta ARKE - sequenza di montaggio e smontaggio degli elementi Accumote

Figuur 14. ARKE-cassette - volgorde van montage en demontage van Accumote-elementen

Fig. 14. ARKE-kassett - sekvens av montering och demontering av Accumote-element



Rys 15. Umiejscawianie gniazda z bezpiecznikiem we wkładach kominkowych z serii ARKE

Fig. 15. ARKE cassette - the order of assembly and disassembly of Acumote components

Fig. 15. Ubicación del casquillo con fusible en la serie de chimeneas ARKE

Fig. 15 Localização da tomada com fusível na série de lareira ARKE

Abb. 15. Lage der Steckdose mit Sicherung in der ARKE Kaminserie

Obrázok 15. Umiestnenie držiaka poistky v krbových kachliach ARKE

Fig. 15 : Positionnement du porte-fusible dans les poêles-cheminées de la série ARKE

Fig. 15. Posizionamento della presa con fusibile negli inserti per camini serie ARKE

Afb. 15. Positionering van de contactdoos met zekering in de ARKE-serie haarden

Fig. 15. Placering av uttaget med en säkring i ARKE-seriens eldstadsinsatser

| SPRZEDAJĄCY                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |                                 |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------|
| Nazwa:                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              | Pieczęć i podpis sprzedawcy;    |
| Adres:                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |                                 |
| Tel/fax:                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |                                 |
| Data sprzedaży:                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |                                 |
| NABYWCA WKŁADU                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |                                 |
| <p>Wkład kominkowy powinien być zainstalowany zgodnie z obowiązującymi w kraju przepisami i regulami, z postanowieniami instrukcji obsługi przez instalatora posiadającego stosowne uprawnienia.</p> <p>Oświadczam, iż po zapoznaniu się z instrukcją obsługi i warunkami gwarancji, w przypadku niezastosowania się do postanowień w nich zawartych producent nie ponosi odpowiedzialności z tytułu gwarancji.</p> | Data i czytelny podpis nabywcy; |
| INSTALATOR WKŁADU                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |                                 |
| Nazwa firmy instalatora:                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |                                 |
| Adres instalatora:                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |                                 |
| Tel/fax:                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |                                 |
| Data uruchomienia:                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |                                 |
| <p>Potwierdzam, iż zainstalowany przez moją firmę wkład kominkowy, spełnia wymogi instrukcji obsługi, zainstalowany jest zgodnie z obowiązującymi normami przedmiotowymi, przepisami prawa budowlanego, przepisami ppoż.</p> <p>Zainstalowany wkład jest gotowy do bezpiecznego użytkowania.</p>                                                                                                                    | Pieczęć i podpis instalatora;   |

| USŁUGA SERWISOWA |  |
|------------------|--|
|                  |  |

## REJESTR PRZEGLĄDÓW PRZEWODU DYMOWEGO

|                                   |                                   |
|-----------------------------------|-----------------------------------|
| Przeгляд przy instalacji wkładu   | Data, podpis i pieczęć kominiarza |
| Data, podpis i pieczęć kominiarza | Data, podpis i pieczęć kominiarza |
| Data, podpis i pieczęć kominiarza | Data, podpis i pieczęć kominiarza |
| Data, podpis i pieczęć kominiarza | Data, podpis i pieczęć kominiarza |
| Data, podpis i pieczęć kominiarza | Data, podpis i pieczęć kominiarza |
| Data, podpis i pieczęć kominiarza | Data, podpis i pieczęć kominiarza |
| Data, podpis i pieczęć kominiarza | Data, podpis i pieczęć kominiarza |
| Data, podpis i pieczęć kominiarza | Data, podpis i pieczęć kominiarza |

| SELLER                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |                                          |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------|
| Name:                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           | Seller's seal and signature;             |
| Address:                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |                                          |
| Tel/fax:                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |                                          |
| Date of sale:                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |                                          |
| INSERT BUYER                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |                                          |
| <p>The fireplace insert should be installed in accordance with the rules and regulations valid in the country, the manual provisions by the installer having required qualifications.</p> <p>I hereby declare that having read the operating manual and the guarantee conditions in case of failure to observe the provisions included there the producer bears no liability for guarantee.</p> | Date and legible signature of the Buyer; |
| INSERT INSTALLER                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |                                          |
| Name of the installer's company:                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |                                          |
| Installer's address:                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |                                          |
| Tel/fax:                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |                                          |
| Date of commissioning:                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |                                          |
| I hereby declare that the fireplace insert installed by my company meets the requirements of the operating manual is installed in compliance with the appropriate relative standards.                                                                                                                                                                                                           | Installer's seal and signature;          |

| SUPPORT SERVICES |  |
|------------------|--|
|                  |  |

## REGISTER OF SMOKE DUCT INSPECTIONS

|                                                 |                                                 |
|-------------------------------------------------|-------------------------------------------------|
| Inspection during the insert installation       | Date, signature and seal of the chimney sweeper |
| Date, signature and seal of the chimney sweeper | Date, signature and seal of the chimney sweeper |
| Date, signature and seal of the chimney sweeper | Date, signature and seal of the chimney sweeper |
| Date, signature and seal of the chimney sweeper | Date, signature and seal of the chimney sweeper |
| Date, signature and seal of the chimney sweeper | Date, signature and seal of the chimney sweeper |
| Date, signature and seal of the chimney sweeper | Date, signature and seal of the chimney sweeper |
| Date, signature and seal of the chimney sweeper | Date, signature and seal of the chimney sweeper |
| Date, signature and seal of the chimney sweeper | Date, signature and seal of the chimney sweeper |



**Kratki.pl Marek Bal**  
ul. Gombrowicza 4, Wsola  
26-660 Jedlińsk, Poland

tel. 00 48 48 389 99 00

[www.kratki.com](http://www.kratki.com)

[www.facebook.com/kratkipl](https://www.facebook.com/kratkipl)

[www.youtube.com/kratkipl](https://www.youtube.com/kratkipl)

[www.instagram.com/kratkipl](https://www.instagram.com/kratkipl)



V14/AP/03/02/2025